

Act

Chapter 18

Arabic Interlinear

Reference: Arabic Smith Van Dyck Bible

1 Μετὰ ταῦτα, χωρισθεὶς ἐκ τῶν Ἀθηνῶν, ἦλθεν εἰς Κόρινθον.
بَعْدَ هَذِهِ-الْأُمُورِ مُفَارِقًا مِنْ - أَثِينَا جَاءَ إِلَى كُورِنْثُوسَ
[G3326](#) [G3778](#) [G5563](#) [G1537](#) [G3588](#) [G0116](#) [G2064](#) [G1519](#) [G2882](#)

كورنثوس، إلى وجاء أثينا من بولس مضى هذا وبعد

2 καὶ εὐρών τινα Ἰουδαῖον, ὀνόματι Ἀκύλαν Ποντικὸν τῷ γένει, προσφάτως
وَ وَجَدَ وَاحِدًا يَهُودِيًّا بِأَسْمِ أَكِيَلَا بَنْطِيَّا بِ- الْأَصْلِ حَدِيثًا
[G2532](#) [G2147](#) [G5100](#) [G2453](#) [G3686](#) [G0207](#) [G4193](#) [G3588](#) [G1085](#) [G4373](#)

ἐληλυθότα ἀπὸ τῆς Ἰταλίας, καὶ Πρίσκιλλαν γυναῖκα αὐτοῦ, διὰ τὸ
آتِيَا مِنْ - إِيْطَالِيَا وَ وَ بَرِيْسِكِيْلَا أَمْرَأْتَهُ ه- بِسَبَبِ -
[G2064](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2482](#) [G2532](#) [G4252](#) [G1135](#) [G0846](#) [G1223](#) [G3588](#)

διατεταχένοι Κλαύδιον χωρίζεσθαι πάντας τοὺς Ἰουδαίους ἀπὸ τῆς Ῥώμης.
أَنْ-أَمَرَ كْلَاوْذِيُوسَ أَنْ-يُفَارِقَ جَمِيعَ - الْيَهُودِ مِنْ - رُومًا
[G1299](#) [G2804](#) [G5563](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2453](#) [G0575](#) [G3588](#) [G4516](#)

προσῆλθεν αὐτοῖς,
تَقَدَّمَ إِلَيْهِمَا
[G4334](#) [G0846](#)

فجاء رومية، من أليهود جميع يمضي أن أمر قد كان كلوديوس لأن أمراته، وبريسكلا إيطالية، من حديثا جاء قد كان أجنس، بنطي أكىلا، اسمه يهوديا فوجد إليهما.

3 καὶ διὰ τὸ ὁμότεχνον εἶναι, ἔμενον παρ' αὐτοῖς καὶ ἠργάζετο; ἦσαν
وَ بِسَبَبِ - نَفْسِ-الْمِهْنَةِ أَنْ-يَكُونَ أَقَامَ عِنْدَ هُما - وَ كَانِ-يَعْمَلُ كَانُوا
[G2532](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3673](#) [G1510](#) [G3306](#) [G3844](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2038](#) [G1510](#)

γὰρ σκηνοποιοὶ τῇ τέχνῃ.
لِأَنَّ صَانِعِي-خِيَامَ بِ- الصَّنْعَةِ
[G1063](#) [G4635](#) [G3588](#) [G5078](#)

خيامين.صناعتها في كانا لأنهما يعمل، وكان عندهما أقام صناعتها من ولكونه

4 διελέγετο δὲ ἐν τῇ συναγωγῇ κατὰ πᾶν σάββατον. ἔπειθὲν τε
وَكَانَ-يُحَاجُّ وَ فِي - الْمَجْمَعِ كُلُّ - سَبْتِ وَكَانَ-يُقْنَعُ وَ
[G1256](#) [G1161](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4864](#) [G2596](#) [G3956](#) [G4521](#) [G3982](#) [G5037](#)

Ἰουδαίους καὶ Ἕλληνας.
يَهُودًا وَ يُونَانِيِّينَ
[G2453](#) [G2532](#) [G1672](#)

ويونانيين.يهودا ويقنع سبت كل ألمجمع في يحاج وكان

- 5 Ὡς δὲ κατήλθον ἀπὸ τῆς Μακεδονίας ὁ τε Σιλᾶς καὶ ὁ
 وَلَمَّا وَ نَزَلَ مِنْ - مَكِدُونِيَّةٌ - وَ سِيΛَا وَ -
 G5613 G1161 G2718 G0575 G3588 G3109 G3588 G5037 G4609 G2532 G3588
- Τιμόθεος, συνείχετο τῷ λόγῳ ὁ Παῦλος, διαμαρτυρόμενος τοῖς Ἰουδαίοις,
 تيموثاؤس كان-مُنْحَصِرًا بِ- الْكَلِمَةِ - بُولُسٌ شَاهِدًا لِيَهُودِ
 G5095 G4912 G3588 G3056 G3588 G3972 G1263 G3588 G2453
- εἶναι τὸν Χριστὸν Ἰησοῦν.
 أَنْ - الْمَسِيحَ يَسُوعَ
 G1510 G3588 G5547 G2424

يسوع.بالمسيح لليهود يشهد وهو بالروح منحصرًا بولس كان مكدونية، من وتيموثاوس سيلا أنحدر ولما

- 6 ἀντιτασσομένων δὲ αὐτῶν καὶ βλασφημούντων; ἐκτιναξάμενος τὰ ἱμάτια,
 وَإِذْ-قَاوَمُوا وَ هُمْ- وَ جَدُّوا نَفَضَ - ثِيَابَهُ
 G0498 G1161 G0846 G2532 G0987 G1621 G3588 G2440
- εἶπεν πρὸς αὐτούς, Τὸ αἷμα ὑμῶν ἐπὶ τὴν κεφαλὴν ὑμῶν; καθαρὸς ἐγώ.
 قَالَ لَ هُمْ - دَمَكُمْ كُمْ- عَلَى - رُؤُوسِكُمْ كُمْ- بَرِيءٌ أَنَا
 G3004 G4314 G0846 G3588 G0129 G4771 G1909 G3588 G2776 G4771 G2513 G1473
- ἀπὸ τοῦ νῦν, εἰς τὰ ἔθνη πορεύσομαι.
 مِنْ - الْآنَ إِلَى - الْأُمَمِ أَذْهَبُ
 G0575 G3588 G3568 G1519 G3588 G1484 G4198

لأأمم.»إلى أذهب الآن من بريء. أنا رؤوسكم! على «دمكم لهم: وقال ثيابه نفض ويجدفون يقاومون كانوا وإذ

- 7 καὶ μεταβὰς ἐκεῖθεν εἰσῆλθεν εἰς οἰκίαν τινὸς ὀνόματι Τιτίου Ἰούστου,
 وَ أَنْتَقَلَ مِنْ-هَنَّاكَ دَخَلَ إِلَى بَيْتِ وَاجِدٍ بِاسْمِ تَيْتْيُوسِ يُونُسْتُسِ
 G2532 G3327 G1564 G1525 G1519 G3614 G5100 G3686 G5103 G2459
- σεβομένου τὸν Θεόν, οὗ ἡ οἰκία ἦν συνομοροῦσα τῇ συναγωγῇ.
 مُتَّقٍ - اللَّهُ الَّذِي - بَيْتُهُ كَانَ مُتَاجِمًا لَ لِمَجْمَعِ
 G4576 G3588 G2316 G3739 G3588 G3614 G1510 G4927 G3588 G4864

للمجمع.ملاصقا بيته وكان لله، متعبداً كان يوستس، اسمه رجل بيت إلى وجاء هناك من فأنقل

- 8 Κρίσπος δὲ, ὁ ἀρχισυνάγωγος, ἐπίστευσεν τῷ Κυρίῳ, σὺν ὄλῳ τῷ
 كْرِيسْبُسُ وَ - رَيْسُ-الْمَجْمَعِ آمَنَ بِ- الرَّبِّ مَعَ كُلِّ -
 G2921 G1161 G3588 G0752 G4100 G3588 G2962 G4862 G3650 G3588
- οἴκῳ αὐτοῦ. καὶ πολλοὶ τῶν Κορινθίων ἀκούοντες, ἐπίστευον καὶ ἐβαπτίζοντο.
 بَيْتِهِ - ه- وَ كَثِيرُونَ مِنْ الْكُورِنْثِيِّينَ إِذْ-سَمِعُوا آمَنُوا وَ - وَأَعْتَمَدُوا
 G3624 G0846 G2532 G4183 G3588 G2881 G0191 G4100 G2532 G0907

وأعتمدوا.آمنوا سمعوا إذ الكورنثيين من وكثيرون بيته، جميع مع بالرب آمن المجمع رئيس وكريسبس

- 9 Εἶπεν δὲ ὁ Κύριος ἐν νυκτὶ δι' ὀράματος τῷ Παύλῳ, Μὴ φοβοῦ,
 قَالَ وَ - الرَّبُّ فِي لَيْلٍ بِ- رُؤْيَا لَ بُولُسَ لَا تَخَفْ
 G3004 G1161 G3588 G2962 G1722 G3571 G1223 G3705 G3588 G3972 G3361 G5399
- ἀλλὰ λάλει, καὶ μὴ σιωπήσης,
 بَلْ تَكَلِّمْ وَ لَا تَسْكُتْ
 G0235 G2980 G2532 G3361 G4623

تسكت,ولا تكلم بل تخف، «لا أليل: في برؤيا لبولس أرب فقال

الأمور». لهذه قاضيا أكون أن أشاء لست لأنني أنتم. فتبصرون وتاموسكم، وأسماء، كلمة، عن مسألة كان إذا ولكن

16 καὶ ἀπήλασεν αὐτοὺς ἀπὸ τοῦ βήματος.
وَ طَرَدَ هُمْ - مِنْ - كُرْسِيِّ-الْقَضَاءِ
G2532 G0556 G0846 G0575 G3588 G0968

الكرسي. من فطردهم

17 ἐπιλαβόμενοι δὲ πάντες Σωσθένην, τὸν ἀρχισυνάγωγον, ἔτυπτον ἔμπροσθεν
فَأَمْسَكَ وَ جَمِيعَهُمْ سَوْسْثَانِيَسَ - رَئِيسَ-الْمَجْمَعِ ضَرْبُوهُ أَمَامَ
G1949 G1161 G3956 G4988 G3588 G0752 G5180 G1715
τοῦ βήματος. καὶ οὐδὲν τούτων τῷ Γαλλίῳ ἔμελεν.
- كُرْسِيِّ-الْقَضَاءِ وَ لَا-شَيْءٍ مِنْ-هَذِهِ لِ-غَالِيلِيُونَ كَانَ-بِهِمْ
G3588 G0968 G2532 G3762 G3778 G3588 G1058 G3199

ذلك. من شيء غاليليون بهم ولم الكرسي، قدام وضربوه ألمجمع، رئيس سوستانييس آيونانيين جميع فأخذ

18 Ὁ δὲ Παῦλος, ἔτι προσμείνας ἡμέρας ἱκανὰς, τοῖς ἀδελφοῖς
- وَ بُولُسَ بَعْدُ لَيْتَ أَيَّامًا كَثِيرَةً - الإِخْوَةَ
G3588 G1161 G3972 G2089 G4357 G2250 G2425 G3588 G0080
ἀποταξάμενος, ἐξέπλει εἰς τὴν Συρίαν, καὶ σὺν αὐτῷ Πρίσκιλλα καὶ
وَ بَرِيَسَكَلَا - هُ-مَعَ وَ سُوْرِيَةَ - الإِخْوَةَ
G0657 G1602 G1519 G3588 G4947 G2532 G4862 G0846 G4252 G2532
Ἄκυλας, κειράμενος ἐν Κενχρεαῖς τὴν κεφαλὴν; εἶχεν γὰρ εὐχὴν.
أَكِيَلَا خَالِقًا فِي كَنْخَرِيَا - رَأْسَهُ كَانَ-لَهُ لَأَنَّ نَذَرَ
G0207 G2751 G1722 G2747 G3588 G2776 G2192 G1063 G2171

نذر. عليه كان لأنه كنخريا في رأسه حلق بعدما وأكيلا، بريسكلا ومعهُ سورية، إلى أبحر في وسافر الإخوة ودع ثم كثيرة، أياما أيضا فلبث بولس وأما

19 κατήντησαν δὲ εἰς Ἔφεσον, κακείνους κατέλιπεν αὐτοῦ. αὐτὸς δὲ
وَ وَصَلُوا وَ إِلَى أَفْسُسَ وَأَوْلَيْكَ تَرَكَ هُنَاكَ هُوَ - هُوَ
G2658 G1161 G1519 G2181 G2548 G2641 G0847 G0846 G1161
εἰσελθὼν εἰς τὴν συναγωγὴν, διελέξατο τοῖς Ἰουδαίοις.
دَخَلَ إِلَى - الْمَجْمَعِ حَاجَّ - الإِيهُودَ
G1525 G1519 G3588 G4864 G1256 G3588 G2453

آيهود. وحاج ألمجمع فدخل هو وأما هناك. وتركهما أفسس إلى فأقبل

20 ἐρωτώντων δὲ αὐτῶν ἐπὶ πλείονα χρόνον μέναι, οὐκ ἐπένευσεν,
وَإِذ-سَأَلُوهُ وَ هُمْ - أَنْ أَكْثَرَ وَأَوْثَنَا وَفْتًا يَمَكْتُ لَمْ يُوَافِقُ
G2065 G1161 G0846 G1909 G4119 G5550 G3306 G3756 G1962

يجب. لم أطول زمانا عندهم يمكت أن يطلبون كانوا وإذ

21 ἀλλὰ ἀποταξάμενος, καὶ εἰπὼν, <Δεῖ με πάντως, τὴν ἑορτὴν τὴν
بَلْ وَدَعَّ وَ قَالَ لِي بِالتَّأَكِيدِ - العِيدَ -
G0235 G0657 G2532 G3004 G1163 G1473 G3843 G3588 G1859 G3588
ἐρχομένην ποιῆσαι εἰς Ἱεροσόλυμα>; Πάλιν ἀνακάμψω πρὸς ὑμᾶς, τοῦ Θεοῦ
الْقَادِمَةَ أَنْ-أَصْنَعُ فِي أُورُشَلِيمَ ثَانِيَةً سَأْرَجُعُ إِلَى-كُمْ - اللّهِ
G2064 G4160 G1519 G2414 G3825 G0344 G4314 G4771 G3588 G2316
θέλοντος. ἀνήχθη ἀπὸ τῆς Ἐφέσου.
إِنْ-شَاءَ أَفْلَعُ مِنْ - أَفْسُسَ
G2309 G0321 G0575 G3588 G2181

أفسس. من فأقلع الله». شاء إن أيضا إليكم سأرجع ولكن أورشليم. في ألقادم ألعيد أعمل أن حال كل على «ينبغي قائلا: ودعهم بل

22 καὶ κατελθὼν εἰς Καισάρειαν, ἀναβὰς καὶ ἀσπασάμενος τὴν ἐκκλησίαν,
 وَ نَزَلَ إِلَى قَيْصَرِيَّةَ صَعِدَ وَسَلَّمْ-عَلَى - الْكَنِيسَةَ
[G2532](#) [G2718](#) [G1519](#) [G2542](#) [G0305](#) [G2532](#) [G0782](#) [G3588](#) [G1577](#)

κατέβη εἰς Ἀντιόχειαν.
 نَزَلَ إِلَى أَنْطَاكِيَّةَ
[G2597](#) [G1519](#) [G0490](#)

أنتاكية. إلى أنحر ثم أكنيسة، على وسلم صعد قيصرية في نزل ولما

23 καὶ ποιήσας χρόνον τινά, ἐξῆλθεν, διερχόμενος καθεξῆς τὴν Γαλατικὴν χώραν
 وَ قَضَى وَقْتًا مَا خَرَجَ مُجْتَازًا بِالتَّرْتِيبِ - الْغَالَطِيَّةَ كُورَةَ
[G2532](#) [G4160](#) [G5550](#) [G5100](#) [G1831](#) [G1330](#) [G2517](#) [G3588](#) [G1054](#) [G5561](#)

καὶ Φρυγίαν, στηρίζων πάντας τοὺς μαθητάς.
 وَ فَرِيجِيَّةَ مُتَبِّئًا جَمِيعَ - التَّلَامِيذِ
[G2532](#) [G5435](#) [G1991](#) [G3956](#) [G3588](#) [G3101](#)

أنتلاميذ. جميع يشدد وفريجية غلاطية كورة في بالتتابع وأجتاز خرج زمانا صرف ويعمد

24 Ἰουδαῖος δὲ τις, Ἀπολλῶς ὀνόματι, Ἀλεξανδρεὺς τῷ γένει, ἀνὴρ λόγιος,
 يُهَودِيٌّ وَ وَاحِدٌ أَبْلُوسُ بِاسْمِ إِسْكَندَرِيٍّ بِ- الْأَصْلِ رَجُلٌ فَصِيحٌ
[G2453](#) [G1161](#) [G5100](#) [G0625](#) [G3686](#) [G0221](#) [G3588](#) [G1085](#) [G0435](#) [G3052](#)

κατήνησεν εἰς Ἔφεσον. δυνατὸς ὢν ἐν ταῖς γραφαῖς.
 وَصَلَ إِلَى أْفَسُسَ قَدِيرٌ كَانَ فِي - الْكُتُبِ
[G2658](#) [G1519](#) [G2181](#) [G1415](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1124](#)

أكتب. في مقتدر فصيح رجل أجنس، إسكندري أبلوس، أسمه يهودي أفسس إلى أقبل ثم

25 οὗτος ἦν κατηχημένος τὴν ὁδὸν τοῦ Κυρίου. καὶ ζέων τῷ πνεύματι,
 هَذَا كَانَ مُتَعَلِّمًا - طَرِيقَ الرَّبِّ وَ وَ حَارًّا بِ- الرُّوحِ
[G3778](#) [G1510](#) [G2727](#) [G3588](#) [G3598](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2532](#) [G2204](#) [G3588](#) [G4151](#)

ἐλάλει καὶ ἐδίδασκεν ἀκριβῶς τὰ περὶ τοῦ Ἰησοῦ, ἐπιστάμενος μόνον τὸ
 كَانَ-يَتَكَلَّمُ وَ كَانَ-يُعَلِّمُ بِدِقَّةٍ - عَنْ - يَسُوعَ عَارِفًا فَفَقَطَ -
[G2980](#) [G2532](#) [G1321](#) [G0199](#) [G3588](#) [G4012](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1987](#) [G3440](#) [G3588](#)

βάπτισμα Ἰωάννου.
 مَعْمُودِيَّةَ يُوْحَنَّا
[G0908](#) [G2491](#)

فقط. يوحنا معمودية عارفا بأرب. يختص ما بتدقيق ويعلم يتكلم بألروح حار وهو وكان أرب. طريق في خبيراً هذا كان

26 οὗτός τε ἤρξατο παρρησιάζεσθαι ἐν τῇ συναγωγῇ. ἀκούσαντες δὲ
 هَذَا وَ أَبْتَدَأَ يُجَاهِزُ فِي - الْمَجْمَعِ فَلَمَّا-سَمِعَهُ وَ
[G3778](#) [G5037](#) [G0756](#) [G3955](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4864](#) [G0191](#) [G1161](#)

αὐτοῦ, Πρίσκιλλα καὶ Ἀκύλας, προσελάβοντο αὐτὸν, καὶ ἀκριβέστερον αὐτῷ
 ه- بِرِيْسْكَالًا وَ أَكِيْلَا أَخَذَاهُ ه- وَ بِأَكْثَر-دِقَّةٍ لَ-
[G0846](#) [G4252](#) [G2532](#) [G0207](#) [G4355](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0199](#) [G0846](#)

ἐξέθεντο τὴν ὁδὸν τοῦ Θεοῦ.
 ه-شَرَحَا - طَرِيقَ اللّهِ
[G1620](#) [G3588](#) [G3598](#) [G3588](#) [G2316](#)

تدقيق. بأكثر أرب طريق له وشرحا إليهما، أخذاه وبريسكالا أكيلا سمعه فلما ألمجمع. في يجاهر هذا وأبتدأ

27 βουλομένου δὲ αὐτοῦ διελθεῖν εἰς τὴν Ἀχαΐαν, προτρεψάμενοι οἱ
وَأَذْ-أَزَادَ وَ ه- أَنْ-يَجْتَازَ إِلَى - أَخَائِيَّةَ حَتُّوا -
[G1014](#) [G1161](#) [G0846](#) [G1330](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0882](#) [G4389](#) [G3588](#)

ἀδελφοὶ ἔγραψαν τοῖς μαθηταῖς ἀποδέξασθαι αὐτόν, ὃς παραγενόμενος,
الْإِخْوَةَ كَتَبُوا إِلَى التَّلَامِيذِ أَنْ-يَقْبَلُوا ه- الَّذِي لَفًّا-وَصَلَ
[G0080](#) [G1125](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0588](#) [G0846](#) [G3739](#) [G3854](#)

συνεβάλετο πολὺ τοῖς πεπιστευκόσιν διὰ τῆς χάριτος.
سَاعَدَ كَثِيرًا - الَّذِينَ-آمَنُوا بِ تِجَّالِ نِعْمَةً
[G4820](#) [G4183](#) [G3588](#) [G4100](#) [G1223](#) [G3588](#) [G5485](#)

آمَنُوا، قَدْ كَانُوا الَّذِينَ بِالنِّعْمَةِ كَثِيرًا سَاعَدَ جَاءَ فَلَمَّا يَقْبَلُوهُ. أَنْ يَحْضُونَهُمْ التَّلَامِيذِ إِلَى الْإِخْوَةَ كَتَبَ أَخَائِيَّةَ، إِلَى يَجْتَازَ أَنْ يَرِيدَ كَانَ وَإِذْ

28 εὐτόνως γὰρ τοῖς Ἰουδαίοις διακατηλέγχετο δημοσίᾳ, ἐπιδεικνύς διὰ τῶν
بِقُوَّةٍ لَأَنَّ - الْيَهُودَ كَانَ-يُفْحَمُ عَلَيْنَا مُبَيِّنًا بِ لال
[G2159](#) [G1063](#) [G3588](#) [G2453](#) [G1246](#) [G1219](#) [G1925](#) [G1223](#) [G3588](#)

γραφῶν εἶναι τὸν Χριστὸν Ἰησοῦν.
كُتِبَ أَنَّ-يَكُونُ - الْمَسِيحَ يَسُوعَ
[G1124](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5547](#) [G2424](#)

المسيح. هو يسوع أن بالكتب مبينا جهرا، اليهود يفحم بأشهاد كان لأنه